Contents

Contributors vii

Foreword: Teaching and Researching in Linguistically and Culturally Diverse Classrooms xi
Nancy H. Hornberger

1 Pedagogical Translanguaging: Theoretical, Methodological and Empirical Perspectives – An Introduction 1
Päivi Juvonen and Marie Källkvist

2 Translanguaging: A Critical Analysis of Theoretical Claims 7
Jim Cummins

3 Engaging Teachers and Researchers in Classroom Research: Issues of Fluidity and Time in Two Multi-Sited Projects 37
Marie Källkvist and Päivi Juvonen

4 Mapping Teacher Beliefs and Practices About Multilingualism: The Development of the MultiBAP Questionnaire 56
Pia Sundqvist, Henrik Gyllstad, Marie Källkvist and Erica Sandlund

5 Developing Pedagogical Translanguaging in a Primary and Middle School 76
Gudrun Svensson

6 ‘我的…futuro?’: Multilingual Practices Shaping Classroom Interaction in Italian Mainstream Education 95
Valentina Carbonara and Andrea Scibetta

7 Semiotic Assemblages in Study Guidance in the Mother Tongue 119
Anne Reath Warren

8 (Trans)languaging Mathematics as a Source of Meaning in Upper-Secondary School in Sweden 146
Åsa Wedin
9 Language ‘Barriers’ or Barriers to Translanguaging? Language as a ‘Problem’ in the New Latinx Diaspora 167
Jessica Sierk

10 Challenging Monolingual Norms through Pedagogical Translanguaging in Adult Education for Immigrants in Sweden? 186
Jenny Rosén and Berit Lundgren

11 Doing Multilingual Language Assistance in Swedish for Immigrants Classrooms 203
Oliver St John

12 Multilingualism in Language Education: Examining the Outcomes in the Context of Finland 226
Anne Pitkänen-Huhta

Afterword 246
Francis M. Hult

Subject Index 250